

Veroval®
baby

Developed
in
GERMANY



تفسير نتيجة درجة حرارة الجسم يعتمد على
مكان القياس.

The interpretation of the body temperature
depends on the place of measurement.

Description	الأذن/جبهة الرأس Ear / Forehead(°C)	فتحة الشرج Rectal(°C)	الفم - الإبط Oral / Axillar(°C)
Subnormal temperature درجة حرارة منخفضة	< 35.7	< 36.2	< 35.8
Normal temperature درجة حرارة طبيعية	35.8 - 36.9	36.3 - 37.4	35.9 - 37.0
Increased temperature درجة حرارة مرتفعة	37.0 - 37.5	37.5 - 38.0	37.1 - 37.5
Slight fever حمى خفيفة	37.6 - 38.0	38.1 - 38.5	37.6 - 38.0
Moderate fever حمى متوسطة	38.1 - 38.5	38.6 - 39.0	38.1 - 38.5
High fever حمى شديدة	38.6 - 39.4	39.1 - 39.9	38.6 - 39.5
Very high fever حمى شديدة جدا	39.5 - 42.0	40.0 - 42.5	39.6 - 42.0

Visual Fever Indicator

Alerts you if your child's
temperature is ≥ 37.6 °C
by the screen light-up in
RED color!

منبه بصري بالحمى

ينبهك إذا كانت درجة حرارة
طفلك ≤ 37.6 درجة مئوية
عن طريق إضاءة الشاشة
باللون الأحمر!



Type	Article No.
Veroval® Baby	925 075



long term
3 year
warranty

Follow us on:



PAUL HARTMANN Middle East
Dubai Airport Freezone
P.O. Box 54525 Dubai
United Arab Emirates
Phone: +971 4 2996996
me.hartmann.info

HARTMANN
Helps. Cares. Protects.

Clinically
validated

Veroval®
baby

HARTMANN
+



Contact free

لطيفٌ مثلكِ
As gentle as you



VER067023

Facts about non-contact thermometers

Forehead thermometers measure the temperature of the body via the *arteria temporalis*. It emits nearly the same temperature as the core of our body.



Tips and advice

In case of fever, you may comfort your child by taking certain measures:

- Make sure your baby drinks enough. Offer him/her to drink every 30 min.
- Confine your baby to bed, rest is important for recovery.
- Do not bundle your baby in too many clothes and blankets to avoid building up heat.
- Check your baby's temperature at regular intervals.
- Consult with your physician.

حقائق عن أجهزة قياس الحرارة بدون ملامسة

تقيس أجهزة قياس الحرارة من خلال جبهة الرأس درجة حرارة الجسم عبر الشريان الصدغي *arteria temporalis*. وهي تطلقنا تقريباً على نفس درجة حرارة جسمنا الداخلي.

معلومات ونصائح

في حالة الحمى، يمكنك أن تريح طفلك باتخاذ بعض التدابير:

- تأكدي من أن طفلك يشرب كمية كافية من السوائل. قدمي له / لها مشروباً كل 30 دقيقة.
- دع طفلك يستريح في السرير، فالراحة مهمة جداً للتعافي.
- لا تغطي طفلك بالكثير من الملابس والبطانيات لتجنب ارتفاع الحرارة.
- تحقق من درجة حرارة طفلك خلال فترات زمنية منتظمة.
- استشير طبيبك.

يرجى الملاحظة: ليست هذه اللائحة كاملة.

This list makes no claim to completeness.

Veroval[®] baby

As gentle as you

✓ **3 in 1 non-contact thermometer** on the forehead, object's surface and in the room

✓ **High measuring accuracy** in 3 sec

✓ **Soundless** to let your little one sleep

✓ **Positioning light** to guide your measurement during the scanning process

✓ **Visual fever alert:** display lights up in red when the forehead temperature is ≥ 37.6 °C

✓ **Memory** of the last 10 readings

✓ With a storage box and batteries



لطيفٌ مثلكِ

✓ **ميزان حرارة لا تلامسي** ✓ **3 في 1** من الجيب، وسطح الأشياء وفي الغرفة

✓ **دقة قياس عالية** في 3 ثوانٍ

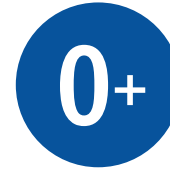
✓ **قياس صامت** ليدع طفلك ينام

✓ **ضوء تحديد الموضع** لتوجيه القياس أثناء عملية المسح

✓ **إنذار ضوئي للحمى:** تضيء الشاشة باللون الأحمر عندما تكون درجة حرارة الجبهة ≤ 37.6 درجة مئوية

✓ **ذاكرة** آخر 10 قراءات

✓ يتضمن صندوق تخزين وبطاريات

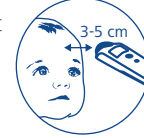
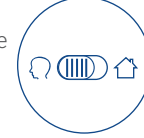


Suitable for ages 0+

The gentle and silent way for measurement

On forehead

1. Select the measuring mode "**forehead**" on the side of the device.
2. Press the on/off button **O/I** to switch on the device.
3. Place the thermometer at a distance of 3-5 cm at the center of the forehead.
4. Press "**SCAN**" and move the thermometer from the center of the forehead towards the temple.
5. Wait for 3 sec, until the display illuminates and you can read the result.



الطريقة اللطيفة والصامتة للقياس درجة الحرارة

على جبهة الرأس

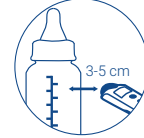
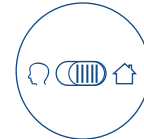
1. حدد وضع القياس "**جبهة الرأس**" في الجهة الجانبية من الجهاز.
2. اضغط على الزر **O/I** لتشغيل الجهاز.
3. ضع جهاز قياس الحرارة على بعد 3 إلى 5 سم من وسط الجبين.
4. اضغط على زر "**SCAN**" (مسح) ثم حركي الجهاز من وسط الجبهة نحو الصدغ.
5. انتظري 3 ثواني حتى إضاءة الشاشة وأقرئي النتيجة.

The new **Veroval[®] baby** also measures the temperature of milk bottles, bathwater and your baby's room...

جهاز **Veroval[®] baby** الجديد يقيس أيضاً درجة حرارة زجاجات الحليب وماء حوض الاستحمام وغرفة طفلك...

On objects and environment

1. Select the measuring mode "**home**" on the side of the device.
2. Press the on/off button **O/I** to switch on the device.
3. Place the thermometer at a distance of 3-5 cm from the object.
4. Press "**SCAN**" without moving.
5. Wait for 3 sec until the display illuminates and you can read the result.



على الأشياء والبيئة

1. حدد وضع القياس "**منزل**" في الجهة الجانبية من الجهاز.
2. اضغط على الزر **O/I** لتشغيل الجهاز.
3. ضع جهاز قياس الحرارة على بُعد 3 إلى 5 سم من الشيء.
4. اضغط على زر "**SCAN**" (مسح) دون تحريك الجهاز.
5. انتظري 3 ثواني حتى إضاءة الشاشة وأقرئي النتيجة.

Veroval[®]
baby



The measuring distance is correct if the light forms a round point with circle around it.



The measuring distance is not correct if the light forms a misshaped point with blurry and dispersed circle around it.



Before measuring the temperature, the thermometer and the baby should be at the same room for at least 30 minutes.



Avoid measurement during eating, breastfeeding, drinking or activity times.



After the baby wakes up from sleep, wait for a few minutes, then measure the baby's temperature.



Before measuring the temperature, remove any hair, sweat, cosmetics or dirt from the forehead.



Wait for 30 seconds between two measurements.



Keep in mind that the temperature of the baby can be influenced by being outdoors for prolonged periods (e.g. in cold winter or in hot summer).



Do not measure temperature directly after showering, when the forehead is wet or after removing the baby's head covering.



Keep the sensor free from any residual dirt, scratches and not clouded by condensation especially when measuring boiling water or steaming bathwater.



Be careful, the temperature inside the feeding bottle or bathing may be warmer or colder than the temperature measured on its surface!



Do not store the device in an area exposed to direct heat or sunlight (e.g. car compartment, kitchen, and garage).



Veroval®
baby

لا تكون مسافة
القياس صحيحة إذا
شكل الضوء نقطة
مشوهة محاطة
بدائرة مشوشة
ومشتتة.



تكون مسافة القياس
صحيحة إذا شكّل الضوء
نقطة مدوّرة محاطة
بدائرة.



قبل قياس درجة الحرارة، يجب أن يتواجد جهاز قياس الحرارة والطفل في الغرفة نفسها لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل.



تفادي قياس درجة الحرارة أثناء أوقات تناول الطعام أو الرضاعة أو الشرب أو ممارسة الأنشطة.



انتظري بضع دقائق بعد استيقاظ الطفل قبل قياس درجة حرارته.



قبل قياس درجة الحرارة، امسحي أي شعر أو تعرق أو مستحضرات تجميل أو أوساخ عن جبهة الرأس.



انتظري لمدة ٣٠ ثانية قبل قياس درجة الحرارة مرة أخرى.

30
sec.

تذكري أن درجة حرارة طفلك قد تتأثر ببقائه لوقت طويل في الأماكن الخارجية (مثلًا في الشتاء البارد أو في الصيف الحار).



لا تقيسي درجة الحرارة مباشرة بعد الاستحمام، عندما تكون جبهة الرأس مبتلة أو بعد إزالة الغطاء عن رأس الطفل.



أبقي المستشعر خاليًا من أي بقايا وأوساخ وخدوش واحرصي على ألا يكون مغطى بالتكثف، خاصة عند قياس درجة حرارة الماء المغلي أو ماء حوض الاستحمام الذي يتصاعد منه البخار.



انتبهي، قد تكون درجة الحرارة داخل زجاجة الرضاعة أو في حوض الاستحمام أكثر سخونة أو برودة من درجة الحرارة المُقاسة على سطحه!



لا تضيئي الجهاز في منطقة معرضة مباشرة للحرارة أو أشعة الشمس (مثل مقصورة السيارة والمطبخ والمرآب).

